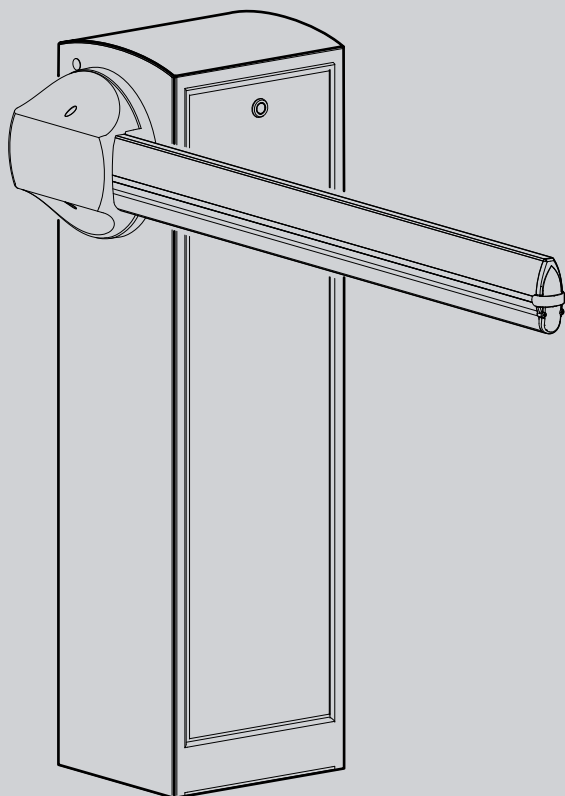


8



D812170 00550\_000 17-07-14

BARRIERA AUTOMATICA  
AUTOMATIC BARRIER  
BARRIÈRE AUTOMATIQUE  
AUTOMATISCHE SCHRANKE  
BARRERA AUTOMÁTICA



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE  
INSTALLATION AND USER'S MANUAL  
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION  
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION

MAXIMA ULTRA 35

**BFT**

**Attenzione!** Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!



## Indice

### 1. Informazioni generali

1.1	Introduzione.....	pag. 4
1.2	Sicurezza generale.....	pag. 4
1.3	Generalità.....	pag. 4
1.4	Dati tecnici.....	pag. 4
1.5	Dimensioni d'ingombro.....	pag. 4

### 2. Installazione

2.1	Nota cavi.....	pag. 5
2.2	Fissaggio struttura.....	pag. 5
2.3	Installazione barra.....	pag. 6

2.4	Allineamento barra.....	pag. 6
2.5	Equilibratura della barra.....	pag. 7
2.6	Optionals.....	pag. 7
2.7	Collegamenti elettrici.....	pag. 7

### 3. Uso e manutenzione

3.1	Sicurezza generale.....	pag. 8
3.2	Avvertenze.....	pag. 8
3.3	Uso.....	pag. 8
3.4	Manutenzione ordinaria.....	pag. 8
3.5	Manovra manuale.....	pag. 8

## Index

### 1. General information

1.1	Introduction.....	pag. 9
1.2	General safety.....	pag. 9
1.3	General.....	pag. 9
1.4	Technical specification.....	pag. 9
1.5	Overall dimensions.....	pag. 9

### 2. Installation

2.1	Cable note.....	pag.10
2.2	Fixing the structure.....	pag.10
2.3	Instal the arm.....	pag.11

2.4	Align the arm.....	pag.11
2.5	Balancing the arm.....	pag.12
2.6	Optionals.....	pag.12
2.7	Electrical connections.....	pag.12

### 3. Use and maintenance

3.1	General safety.....	pag.13
3.2	Warnings.....	pag.13
3.3	Use.....	pag.13
3.4	Routine maintenance.....	pag.13
3.5	Manual manoeuvre.....	pag.13

## Index

### 1. Information generales

1.1	Avant-propos.....	pag.14
1.2	Securite generale.....	pag.14
1.3	Generalities.....	pag.14
1.4	Données techniques.....	pag.14
1.5	Dimensions hors-tout.....	pag.14

### 2. Installations

2.1	Connexion cables.....	pag.15
2.2	Fixation structure.....	pag.15
2.3	Installation de la lisse.....	pag.16

2.4	Alignement de la lisse.....	pag.16
2.5	Equilibrage de la lisse.....	pag.17
2.6	Optionals.....	pag.17
2.7	Branchements electriques.....	pag.17

### 3. Utilisation et maintenance

3.1	Sécurité générale.....	pag.18
3.2	Avertissements.....	pag.18
3.3	Utilisation.....	pag.18
3.4	Routine maintenance.....	pag.18
3.5	Manoeuvre manuelle.....	pag.18

## Verzeichnis

### 1. Allgemeine informationen

1.1	Einleitung.....	pag.19
1.2	Allgemeine sicherheitshinweise.....	pag.19
1.3	Allgemeines.....	pag.19
1.4	Technische daten.....	pag.19
1.5	Abmessungen.....	pag.19

### 2. Installation

2.1	Bemerkung zu den kabel anschlüssen.....	pag.20
2.2	Strukturbefestigung.....	pag.20
2.3	Installation des baums.....	pag.21

2.4	Die schranke ausrichten.....	pag.21
2.5	Ausbalancierung des baumes.....	pag.22
2.6	Optionals.....	pag.22
2.7	Elektrische anschlüsse.....	pag.22

### 3. Gebrauchs und Wartungsanleitungen

3.1	Allgemeine sicherheit.....	pag.23
3.2	Hinweise.....	pag.23
3.3	Betrieb.....	pag.23
3.4	Ordentliche wartung.....	pag.23
3.5	Manuelles manövrieren.....	pag.23

## Índice

### 1. Informaciones generales

1.1	Introducción.....	pag.24
1.2	Seguridad general.....	pag.24
1.3	Generalidad.....	pag.24
1.4	Datos técnicos.....	pag.24
1.5	Medidas.....	pag.24

### 2. Instalación

2.1	Nota cables.....	pag.25
2.2	Fijación estructura.....	pag.25
2.3	Instalación de la barra.....	pag.26

2.4	Alinear la barra.....	pag.26
2.5	Equilibrado de la barra.....	pag.27
2.6	Optionals.....	pag.27
2.7	Conexiones eléctricas.....	pag.27

### 3. Uso y mantenimiento

3.1	Seguridad general.....	pag.28
3.2	Advertencias.....	pag.28
3.3	Uso.....	pag.28
3.4	Mantenimiento ordinario.....	pag.28
3.5	Maniobra manual.....	pag.28

## 1.1 INTRODUCCIÓN



Leer detenidamente el folleto antes de instalar el producto, utilizarlo y efectuar el mantenimiento ordinario o extraordinario.



Las indicaciones precedidas por este símbolo contienen informaciones sobre cualquier asunto de importancia particular, no respetarlas puede comportar la pérdida de la garantía contractual.

LAS OPERACIONES QUE, SI NO SON EFECTUADAS CORRECTAMENTE, PUEDEN CONLLEVAR RIESGOS,  
VIENEN INDICADAS CON LOS SÍMBOLOS:



ELECTROCUCIÓN



APLASTAMIENTO

El folleto de **INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO** se destina a instaladores, usuarios y operadores de mantenimiento.

La Empresa no es responsable de daños causados a personas, animales o cosas, debidos a aplicaciones que superen los límites indicados en la ficha técnica adjunta o debidos a utilización diferente de aquella para la cual el producto fue proyectado.

## 1.2 SEGURIDAD GENERAL

- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes. No dejar bolsas de nylon o poliestireno al alcance de los niños.
- La Empresa declina toda responsabilidad que derive del uso impropio del producto o de un uso distinto de aquél para el que está destinado y que aparece indicado en la presente documentación.
- No instalar el producto en atmósfera explosiva.
- Cortar el suministro de corriente antes de efectuar cualquier intervención en la instalación. Desconectar también eventuales baterías tampón, si las hay.
- Prever, en la red de alimentación del automatismo, un interruptor o un magnetotérmico omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a 3,5 mm.
- Verificar que, antes de la red de alimentación, haya un interruptor diferencial con un umbral de 0,03A.
- Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, barras sensibles, etc.) necesarios para proteger el área del peligro de aplastamiento, transporte o cizallado, de conformidad con las directivas y normas técnicas vigentes.
- La Empresa declina toda responsabilidad, a efectos de la seguridad y del buen funcionamiento del automatismo, si se emplean componentes de otros fabricantes.
- Usar exclusivamente partes originales al realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No modificar ningún componente del automatismo si antes no se ha sido expresamente autorizado por la Empresa.
- Instruir al usuario del equipo sobre los sistemas de mando aplicados y la ejecución de la apertura manual en caso de emergencia.
- No permitir que personas o niños estacionen en el campo de acción del automatismo.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de los niños, para evitar el accionamiento involuntario del automatismo.
- Todo lo que no está expresamente previsto en estas instrucciones no está permitido.

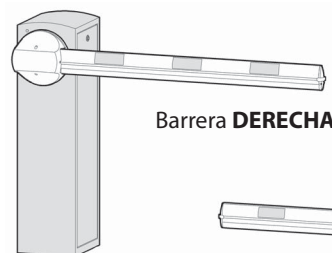
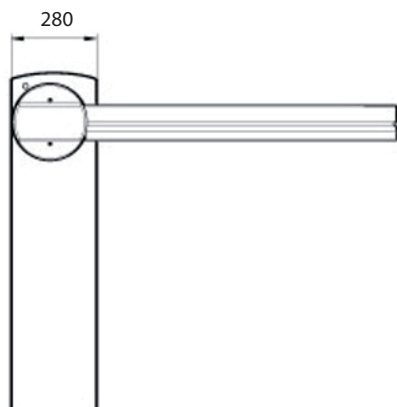
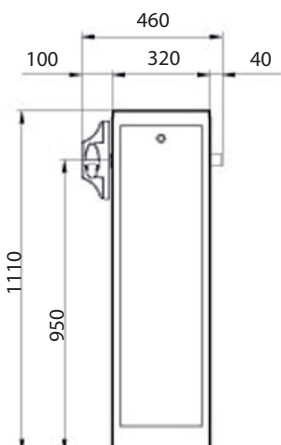
## 1.3 GENERALIDAD

La barrera automática electromecánica ha sido diseñada para controlar pasos con ancho de hasta 5 metros, según las normas europeas. Es la solución ideal para la gestión del tráfico de vehículos. Es apta para una utilización de tipo industrial

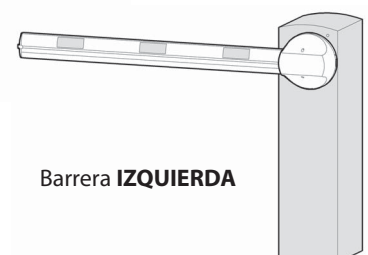
## 1.4 DATOS TÉCNICOS

Alimentación .....	230Vac/115Vac ±10% 50/60 Hz	Longitud barra.....	1,7 ÷ 5 m
Motor.....	230Vac 910RPM 0,25kW	Temp. de operación.....	-30 +60°C
Potencia absorbida.....	370W	Maniobras en 24h .....	20.000 hasta 3m
Centralita.....	CSB-Xtreme		5.000 hasta 5m
Seguridad al choque.....	Encoder	Grado de protección .....	IP 65
Tiempo de apertura.....	0,7 ÷ 3,0 s	Peso.....	~70 kg

## 1.5 MEDIDAS



Barrera **DERECHA**

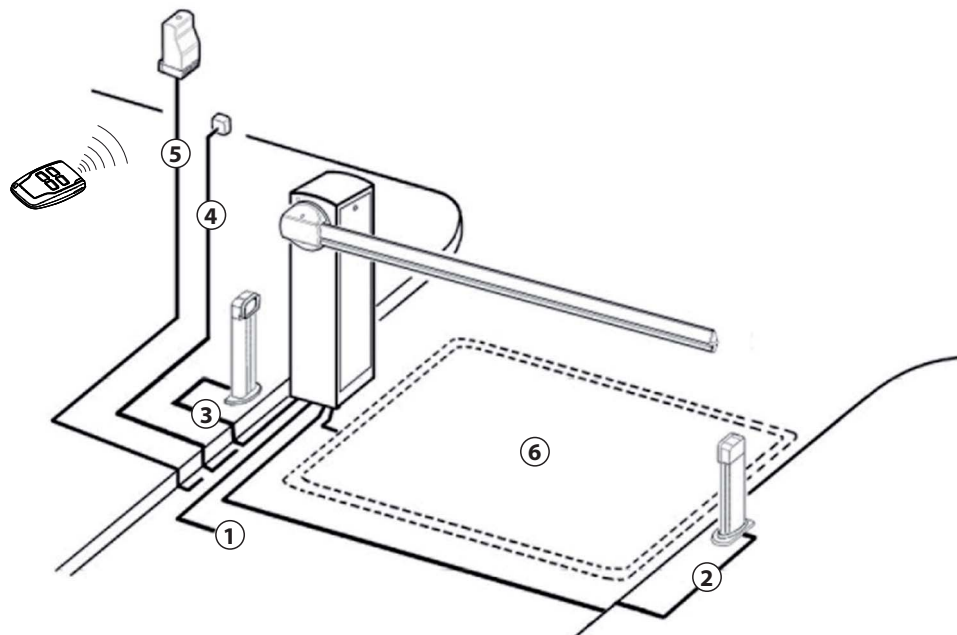


Barrera **IZQUIERDA**

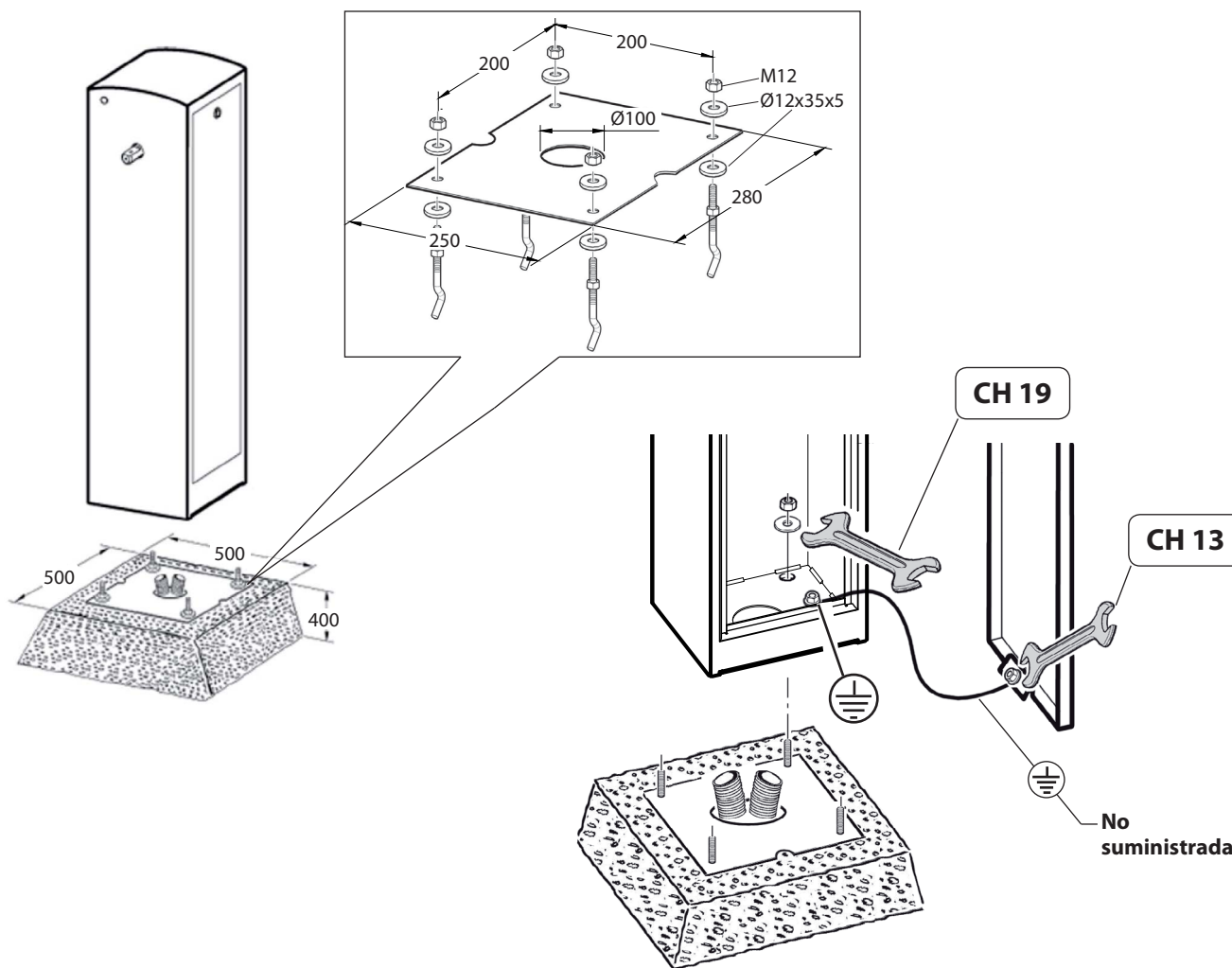
2.1 NOTA CABLES



1) Línea monofásica	2 x 1,5 + T
2) Fotocélula transmisor	2 x 0,5
3) Fotocélula receptor	4 x 0,5
4) Selector de llave	3 x 0,5
5) Receptor	4 x 0,5
5) Antena	RG58
6) Espiral magnética	

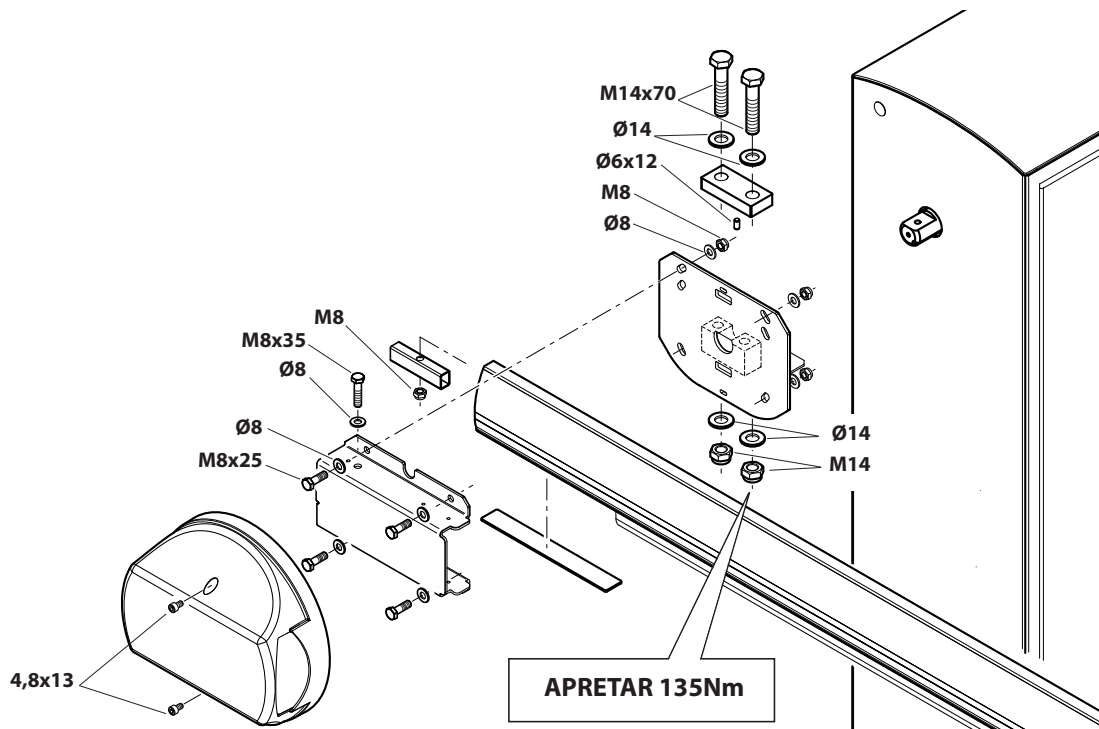


2.2 FIJACIÓN ESTRUCTURA



Aconsejamos quitar la plantilla antes de fijar la barrera

2.3 INSTALACIÓN DE LA BARRA



2.4 ALINEAR LA BARRA

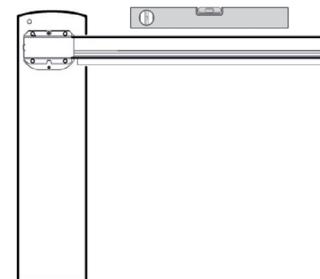
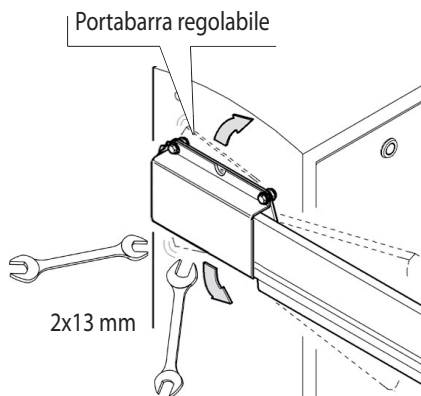


Conectar eléctricamente la centralita (ver punto 2.7)

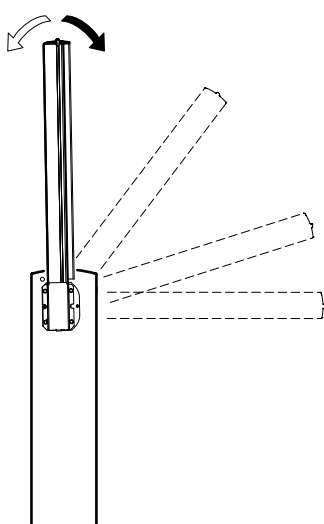
Dar el comando "START" para colocar el portabarra en posición horizontal



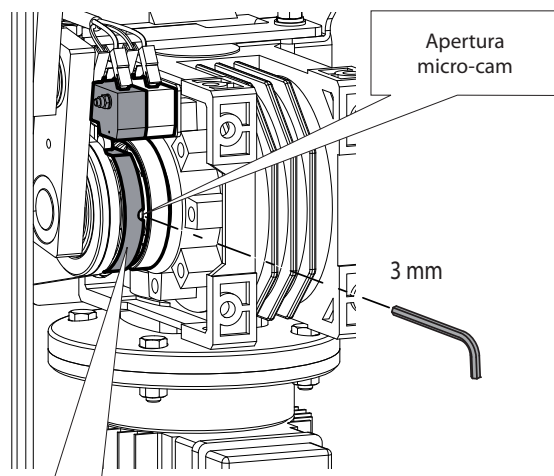
PARA ALINEAR LA BARRA CON LA CALZADA, ACTUAR SOBRE EL PORTABARRA REGULABLE.



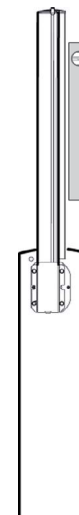
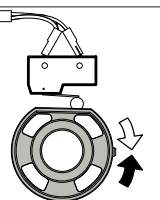
Compruebe que la barra esté en posición horizontal



Dar el comando "START" para colocar el portabarra en posición vertical



AJUSTE LA BARRA VERTICAL GIRANDO LA APERTURA LÍMITE INTERRUPTOR CAM.



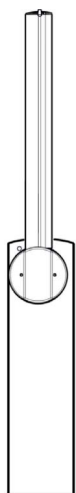
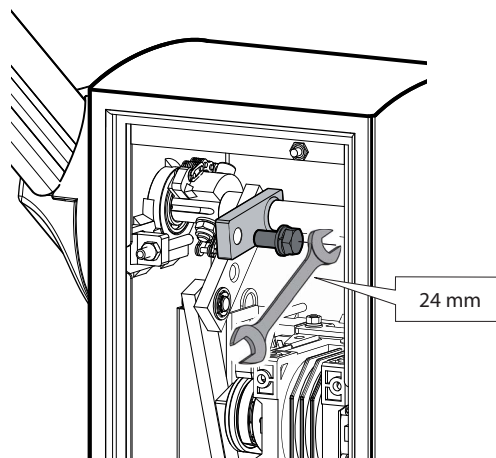
Compruebe que la barra esté en posición vertical

2.5 EQUILIBRADO DE LA BARRA

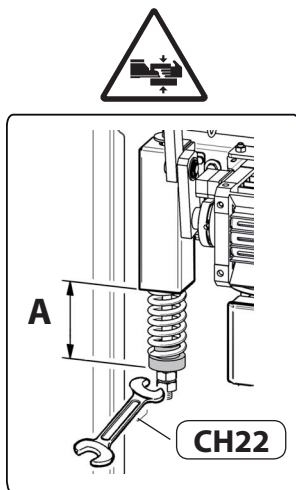
Antes de cualquier operación en la instalación,  
cortar la alimentación eléctrica.



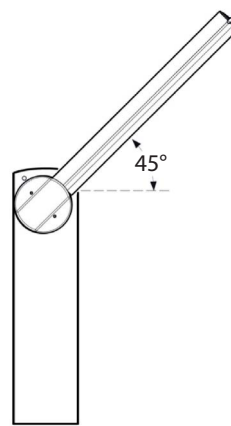
Quite el tornillo de fijación palanca  
HACER SÓLO CON BARRA MONTADA



Baja la barra  
en posición vertical.

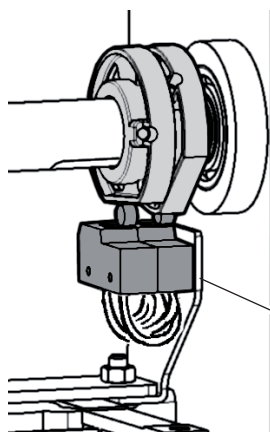


Para equilibrar la barra ver  
TAB.1 pag. 29



Comprobar que la barra  
esté equilibrada a ~45°.

2.6 OPTIONALS

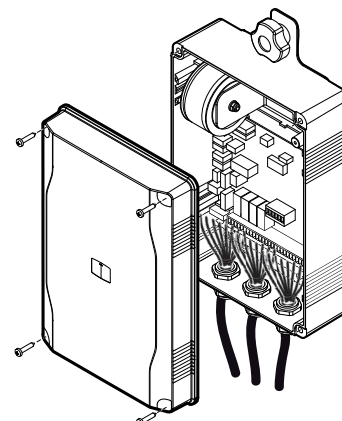


FIN DE CARRERA  
ADICIONAL

2.7 CONEXIONES ELÉCTRICAS

CSB-Xtreme

Consultar el manual de  
instalación y uso de la  
centralita



### 3.1 SEGURIDAD GENERAL

- La barrera está diseñada exclusivamente para el pasaje vehicular, informar y delimitar el pasaje peatonal a través de una señal especial.
- Mantener a niños, personas y cosas fuera del radio de acción de la automatización, especialmente durante su funcionamiento.
- Por razones de seguridad y para respetar las normas vigentes se aconseja utilizar la correspondiente centralita de control.
- La instalación debe efectuarse siguiendo las prescripciones presentadas en la hoja adjunta "ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD".
- Las conexiones eléctricas deben efectuarse cumpliendo las disposiciones de ley vigentes.
- El instalador debe instruir al usuario sobre el funcionamiento correcto del automatismo, maniobra manual de emergencia y posibles riesgos durante el funcionamiento.
- Efectuar el análisis de riesgos tomando las oportunas medidas para eliminarlos, como prescrito por la directiva máquina 2006/42/CEE, instalando los dispositivos de seguridad.
- Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica con un interruptor seccionador.

### 3.2 ADVERTENCIAS

**El buen funcionamiento del operador resulta garantizado únicamente si se respetan los datos contenidos en este manual de instrucciones. La empresa no responde de los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones contenidas en este manual. Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.**

### 3.3 USO

- Seguir tajantemente las indicaciones presentadas en la hoja adjunta "ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD".
- **En caso de maniobra manual de emergencia seguir las indicaciones del punto 3.5.**
- Consultar el manual de instalación y uso de la centralita.

### 3.4 MANTENIMIENTO ORDINARIO (CADA 6 MESES)

- El mantenimiento debe ser efectuado sólo por personal cualificado.
- Comprobar el estado de la estructura de la barrera.
- Comprobar el estado del apriete de la barra.
- Comprobar el estado del muelle, de la cadena y correspondientes fijaciones.
- Comprobar el equilibrio de la barra.
- Comprobar que a tope de carrera la barra quede horizontal y/o vertical
- Verificar el funcionamiento de la centralita y de los dispositivos de seguridad.
- Verificar el funcionamiento de la maniobra manual de emergencia.
- Mantenimiento de registros en el formulario de la página 30.

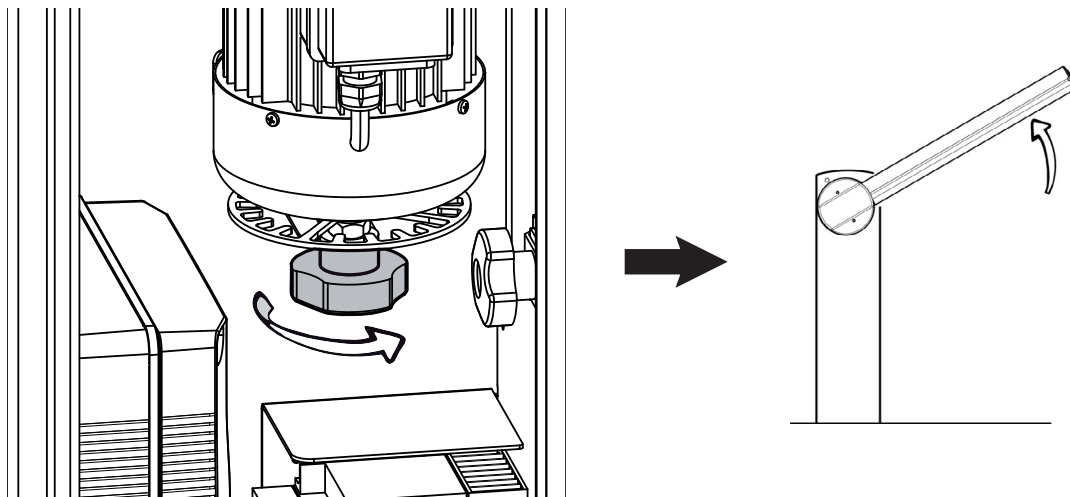
### 3.5 MANIOBRA MANUAL

**Antes de cualquier operación en la instalación,  
cortar la alimentación eléctrica.**



**Desbloqueo barrera**

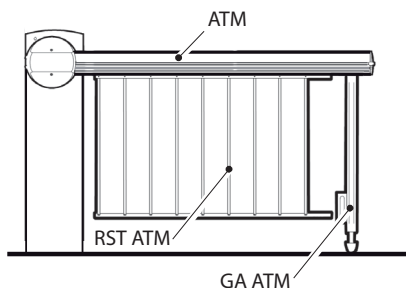
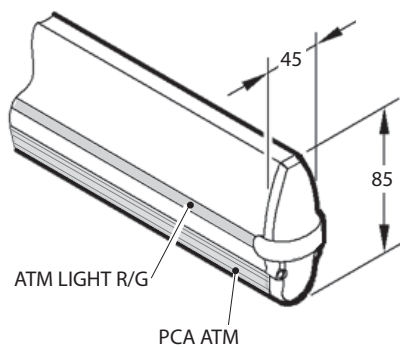
**HACER SÓLO CON BARRA MONTADA**



TAB.1

MAXIMA ULTRA 35 · EQUILIBRATURA DELLA BARRA

BALANCING THE ARM · EQUILIBRAGE DE LA LISSE · AUSBALANCIERUNG DES BAUMES · EQUILBRADO DE LA BARRA

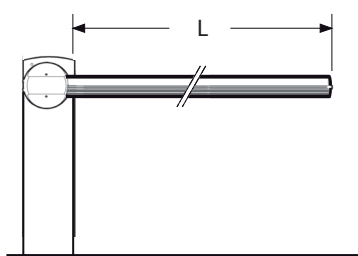


**Non appesantire la barra applicando altri accessori**  
 Do not weigh the arm down by applying other accessories  
 Ne pas alourdir la lisse en y appliquant d'autres accessoires  
 Den Baum nicht durch die Installation von weiterem Zubehör belasten  
 No aumentar el peso de la barra poniendo otros accesorios

Taratura molle (VALORI INDICATIVI)

Springs calibration (APPROXIMATE DATA) · Ressort tarage (VALEURS À TITRE INDICATIF) · Federn Kalibrierung (DATEN UNGEFÄHR) · Resorte calibració (VALORES INDICATIVOS)

Molla Spring Ressort Feder Muelle	Filo Wire Fil Drahtes Hilo	Colore Color Couleur Farbe Color
<b>R</b>	ø7,5	rossa red rouge Rote rojo
<b>B</b>	ø8,0	blu blue bleu Blaue azul
<b>G</b>	ø9,5	verde green vert Grün verde



		MAXIMA ULTRA 35									
rev.00	L	1700	2000	2250	2500	2750	3000	3500	4000	4500	5000
ATM		R	R	R	R	B	B	G	G	G	G
	A (mm)	103	103	100	94	100	95	103	103	103	95
ATM + GA ATM									G	G	G
	A (mm)								98	90	80
ATM + PCA ATM		R	R	R	R	B	B	G	G	G	G
	A (mm)	103	103	96	87	95	90	103	103	98	88
ATM + PCA ATM + GA ATM									G	G	G
	A (mm)								95	85	75
ATM + ATM LIGHT R/G		R	R	R	R	B	B	G	G	G	G
	A (mm)	103	103	98	90	97	90	103	103	100	88
ATM + ATM LIGHT R/G + GA ATM									G	G	G
	A (mm)								95	85	80
ATM + ATM LIGHT R/G + PCA ATM		R	R	R	R	B	B	G	G	G	G
	A (mm)	103	100	92	82	92	84	103	100	95	82
ATM + ATM LIGHT R/G + PCA ATM + GA ATM									G	G	
	A (mm)								90	80	
ATM + RST ATM		R	R	B	B	B	G	G	G	G	
	A (mm)	103	95	100	90	85	103	100	90	80	
ATM + RST ATM + GA ATM								G	G		
	A (mm)							90	80		
ATM + RST ATM + ATM LIGHT R/G		R	R	B	B	B	G	G	G	G	
	A (mm)	100	90	95	85	80	103	98	85	75	
ATM + RST ATM + ATM LIGHT R/G + GA ATM								G	G		
	A (mm)							88	75		





**REGISTRO DI MANUTENZIONE**  
**MAINTENANCE LOG**

**Dati impianto • Plant data**

<b>Installatore</b> <i>Installer</i>	
<b>Cliente</b> <i>Customer</i>	
<b>Matricola</b> <i>Serial number</i>	
<b>Data installazione</b> <i>Installation date</i>	
<b>Data attivazione</b> <i>Activation date</i>	

<b>Nr.</b>	<b>Data • Date</b>	<b>Descrizione intervento • Intervention description</b>	<b>Firme • Signatures</b>
<b>1</b>			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
<b>2</b>			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
<b>3</b>			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
<b>4</b>			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
<b>5</b>			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
<b>6</b>			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
<b>7</b>			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
<b>8</b>			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
<b>9</b>			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
<b>10</b>			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>

INSTALLATORE  
INSTALLER  
INSTALLATEUR  
INSTALLATEUR  
INSTALATOR

---

**Bft Spa**

Via Lago di Vico, 44  
36015 Schio (VI)  
T +39 0445 69 65 11  
F +39 0445 69 65 22  
→ [www.bft.it](http://www.bft.it)



**SPAIN**

**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**  
08401 Granollers - (Barcelona)  
[www.bftautomatismos.com](http://www.bftautomatismos.com)

**FRANCE**

**AUTOMATISMES BFT FRANCE**  
69800 Saint Priest  
[www.bft-france.com](http://www.bft-france.com)

**GERMANY**

**BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH**  
90522 Oberasbach  
[www.bft-torantriebe.de](http://www.bft-torantriebe.de)

**UNITED KINGDOM**

**BFT AUTOMATION UK LTD**  
Stockport, Cheshire, SK7 5DA  
[www.bft.co.uk](http://www.bft.co.uk)

**IRELAND**

**BFT AUTOMATION LTD**  
Dublin 12

**BENELUX**

**BFT BENELUX SA**  
1400 Nivelles  
[www.bftbenelux.be](http://www.bftbenelux.be)

**POLAND**

**BFT POLSKA SP. Z O.O.**  
05-091 ZĄBKI  
[www.bft.pl](http://www.bft.pl)

**CROATIA**

**BFT ADRIA D.O.O.**  
51218 Drazice (Rijeka)  
[www.bft.hr](http://www.bft.hr)

**PORTUGAL**

**BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA**  
3020-305 Coimbra  
[www.bftportugal.com](http://www.bftportugal.com)

**CZECH REPUBLIC**

**BFT CZ S.R.O.**  
Praha  
[www.bft.it](http://www.bft.it)

**TURKEY**

**BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE**  
Istanbul  
[www.bftotomasyon.com.tr](http://www.bftotomasyon.com.tr)

**RUSSIA**

**BFT RUSSIA**  
111020 Moscow  
[www.bftruss.ru](http://www.bftruss.ru)

**AUSTRALIA**

**BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD**  
Wetherill Park (Sydney)  
[www.bftaustralia.com.au](http://www.bftaustralia.com.au)

**U.S.A.**

**BFT USA**  
Boca Raton  
[www.bft-usa.com](http://www.bft-usa.com)

**CHINA**

**BFT CHINA**  
Shanghai 200072  
[www.bft-china.cn](http://www.bft-china.cn)

**UAE**

**BFT Middle East FZCO**  
Dubai